148 — 16

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 148 Enu 16

CINQUIÈME DU CAN

Page 4—3601

Province de Quebec — District No. 148 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Matapedia East — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jules Dufour — {Enumerator. / Recenseur.}

Line / Ligne	Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de ce canton ou de la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed (as mill, factory, foundry, shop, farm, mine, etc.) / Mentionner où la personne est employée (comme scierie, fabrique, fonderie, boutique, ferme, mine, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou un métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'au principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois des autres que l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance pour l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons aged 5 to 21 years at College, Convent or School. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de 5 à 21 ans au collège, au couvent ou à l'école.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
			NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.							PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					EMPLOYÉS.							ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITÉS auquel l'information	
				RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION.							PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING					WAGE-EARNERS.							INSURANCE HELD AT DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER.					INFI	
1	1		Dufour Jules	Jacques Cartier	M	Chef	M	Août	1875	36	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Fo telephone	Dom	Dom	Oui		24		60	300					oui	oui	Fra			
2			" Florance	" "	F	Epouse	M	Mars	1876	43				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	Fra			
3			" Jules	" "	M	Fils	C	Nov	1896	15				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	Fra			
4			" Edgar	" "	M	Fils	C	Mars	1897	14				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	Fra			
5			" Juliette	" "	F	Fille	C	Mars	1899	13				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	Fra			
6			" Corine	" "	F	Fille	C	Fev	1900	11				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														10	oui	oui	Fra			
7			" Antonia	" "	M	Fils	C	Juin	1906	5				Français	Canadien	Cath. R.																				
8	2	2	Dufour Alphonse	Jacques Cartier	M	Chef	M	Fev	1879	32	Québec			Français	Canadien	Cath. R	Cultivateur		Dom	Dom	Oui										mm	mm	F			
9			" Marcelle	" "	F	Epouse	M	Sept	1882	29				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	F			
10			" Isidore	" "	M	Fils	C	Mars	1905	6				Français	Canadien	Cath. R.															oui	oui	F			
11			" Robert	" "	M	Fils	C	Sept	1909	2				Français	Canadien	Cath. R.															mm	mm	F			
12	3	3	Dufour Louis	Jacques Cartier	M	Chef	M	Juillet	1884	27	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Dom	Dom	Oui										oui	oui	F			
13			" Adele	" "	F	Epouse	M	Mars	1885	26				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	F			
14			" Germaine	" "	F	Fille	C	Dec	1910	5/12				Français	Canadien	Cath. R.															oui	oui	F			
15			" Elizabette	" "	F	Niece	C	Août	1857	60				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														mm	mm	F			
16	4		" Marie Louise	" "	F	Soeur	C	Mars	1882	29				Français	Canadien	Cath. R.	Institutrice	7 — 0 — 8.6	Dom	Dom	Oui	A la Maison									oui	oui	F			
17			" Josephine	" "	F	Niece	C	mai	1902	9				Français	Canadien	Cath. R.															oui	oui	F			
18	4	4	Dufour Eline	Jacques Cartier	M	Chef	M	Juin	1872	39	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Bucheron	Dom	Dom	Oui		12	12	72	72	240	240			10	oui	oui	F			
19			" Lorrie	" "	F	Epouse	M	Oct	1881	30				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	F			
20			" Olivier	" "	M	Fils	C	Oct	1902	9				Français	Canadien	Cath. R.															oui	oui	F			
21			" Albert	" "	M	Fils	C	Mars	1903	8				Français	Canadien	Cath. R.															10	oui	oui	F			
22			" Lucie	" "	F	Fille	C	Dec	1905	6				Français	Canadien	Cath. R.															10	oui	oui	F			
23			" Assario	" "	M	Fils	C	mai	1906	5				Français	Canadien	Cath. R.															10	oui	oui	F			
24			" Eugene	" "	M	Fils	C	Avril	1908	3				Français	Canadien	Cath. R.																mm	mm	F			
25			" Eloi	" "	M	Fils	C	Août	1909	2				Français	Canadien	Cath. R.																mm	mm	F			
26	5	5	Gallant Isidore	Jacques Cartier	M	Chef	M	Dec	1859	52	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Dom	Dom	Oui										mm	mm	F			
27			" Leopaline	" "	F	Epouse	M	Fev	1866	45				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	F			
28			" Joseph	" "	M	Fils	C	Oct	1894	9				Français	Canadien	Cath. R.															oui	oui	F			
29			" Gregoire	" "	M	Fils	C	Juin	1814	7				Français	Canadien	Cath. R.	Journalier		Dom	Dom	Oui	Chantier									oui	oui	F			
30			" Alexis	" "	M	Fils	C	Juillet	1910	1				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	F			
31			" Etienne	" "	M	Fils	C	Juin	1897	13				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	F			
32			" Paul	" "	M	Fils	C	Mars	1902	9				Français	Canadien	Cath. R.															10	oui	oui	F			
33			" Jean Baptiste	" "	M	Fils	C	mai	1904	7				Français	Canadien	Cath. R.															10	oui	oui	F			
34			" Alice	" "	F	Fille	C	Oct	1907	4				Français	Canadien	Cath. R.																mm	mm	F			
35	6	6	Barnes Charles	Jacques Cartier	M	Chef	C	Oct	1882	29	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Dom	Dom	Oui										oui	oui	F	A		
36			" Emile	" "	M	Frere	C	Août	1884	63				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	F			
37			" Adele	" "	F	Mere	M	Juin	1849	64				Français	Canadien	Cath. R.															mm	mm	F			
38	7	7	Martin Octave	Jacques Cartier	M	Chef	M	Oct	1840	71				Français	Canadien	Cath. R	Cultivateur														oui	oui	F	A		
39			" Suzanne	" "	F	Epouse	M	Mars	1836	74				Français	Canadien	Cath. R.															mm	mm	F	A		
40			" Joseph	" "	M	Gendre	M	Sept	1873	33	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur														mm	mm	F	A		
41			" Agnes	" "	F	Belle-fille	M	Juin	1879	32				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														oui	oui	F	A		
42			" Octavien	" "	F	Belle-fille	C	Mars	1900	11				Français	Canadien	Cath. R.															oui	oui	F	A		
43			" Emile	" "	M	Fils	C	Mars	1901	10				Français	Canadien	Cath. R.	Aucun														10	oui	oui	F	A		
44	7	8	" Lucienne	" "	F	Fille	C	mai	1902	9				Français	Canadien	Cath. R.															10	oui	oui	F	A		
45			" Edgar	" "	M	Fils	C	Nov	1904	7				Français	Canadien	Cath. R.															10	oui	oui	F	A		
46			" Adelard	" "	M	Fils	C	Mars	1905	6				Français	Canadien	Cath. R.																mm	mm	F			
47			" Antoinette	" "	F	Fille	C	Dec	1907	4				Français	Canadien	Cath. R.																mm	mm	F			
48			" Germaine	" "	F	Fille	C	Oct	1909	2				Français	Canadien	Cath. R.																mm	mm	F			
49			" Irene	" "	F	Fille	C	Fev	1911	1				Français	Canadien	Cath. R.																mm	mm	F			